

هه لهستا هه فتهیی د پیته ژویا شعرا جیهانیدا

د. حوسین حه بهش
(ئه لمانیا)

باقی من سڤکه
(My Father is light)
(من قاتمر ست له جهت Mein Vater ist leicht)

باقی من سڤکه مینا کولیک
ئه گهر ل پایزی بکه فه مینا په لکین
پرتووکا وی جاره کی خوانه دبوو
د گهر ماهیا زڤستانه ده.
ئه گهر تو قر بجه بهیلی،

باقو،
ئه زی ژی بجه بهیلیم.
تشتهک ژ ته
تم
وی ل با من مینه.
و تم تشتهک ژ من زی
وی ب ته ره بچه.

Enrique Solinas, Ercentín, 1969

گهرمان دروگه نبرو دت - ولفگانگ کلنچک و مرگه راندنه
نهلانی گهرمان دروگه نبرو دت - ستانلهی ه. بارکان
و مرگه راندنه نینگیزی
حوسین حه بهش همدرو منهو دانبره مهف و مرگه راند
کوردی
ژ:

Barcas sobre el zarzal ardiente, 2016 Buenos
Aires: editions of the Dock, Collection Castaway
fish

نیتهاکا ۵۱۰

ئه ز دنقیسم
(ich schreibe. I write ورته)
ئه ز ب شهف ل مالی
دنقیسم. ئه ز ل سهر بهیانی



رۆژیوونا مهسیه
(وهمناجهتن Weihnachten)

ژ دهما نهسمان قالاپه
ل سهر ئهردئ ب ههزاران
ستیرهن لهماپانی قیکهتنه
تا دکاندار کهلهپه لاین نهرزان بفرۆشن
شقان گۆتین خودئ دیژن
ل شوونا فریشتهیان جد دسترین
ههروهها بی سئ پهندیاران*
دیاریا مه لیکان به لاقدکن

تهقی ههر تشتی ژی زارویهک دبه
لئ مهسیه نه دیاره
مرۆقهک ههردتم داخوارفانه
کو ئهسمان قالا نه مینه

گهۆرگ سجهوکارته. نملانیا، ۱۹۶۴.
حوسین حه بهش ژ نملانی و مرگه براند کوردی

نیتهاکا ۵۱۳

* نهو پهندیارتین ژ ئیمپیراتوریا میدیا هاتنه و میتژۆکی
نووبویی؛ مهسیحی ب زتی، زیف و پخویری پیروژکرن. ل سهر وی
مژادئ من ههلبهستا "مزگین، فرۆهه بۆتسجهافت" د دیوانا "نقیس
ل سهر ریتی ده می. سجهه بهن ناوف دم گه سجهت دهر زهت" د
روپه لاین ۲۸-۲۹ نقیسه. ح.ح.

دنقیسم، نهوا نهز
لئ گوره گورا ناگر و کلسئ دبووهسم
و ههر ته
ناقی من دکۆت.

نهز دنقیسم تا ژ نوو قه لیژین
یه کهمین بچیژم
نهوین من ب لهرزۆکی ماچدکرن
نهز دنقیسم بونا ب ژور ده هلکشم
بهرف ب کانیا
تا نهز ژ نوو قه ژ دایکا خوه بیم.

نهوگی نو ده ناندراده، پورتوگال ۱۹۲۳ - ۲۰۰۵.

گه برمان درۆگه نبرۆدت - ولفگانگ کلنچک و مرگه براندنه
نملانی گه برمان درۆگه نبرۆدت - ستانله می ه. بارکان
و مرگه براندنه نینگلیزی
حوسین حه بهش ههردو منهۆ دانبهرمهف و مرگه براند
کوردی

نیتهاکا ۵۱۱

ناگاهی ل سهر ههلبهستی
(Auskunft über Gedichte نوبهر گهجهته)

جارنا ههلبهست
دهستهکی فهسدۆکه
خوه د تاریی ده
بۆ یهکی دن دریژدکه.

تو، نهز ل قرم.
نهز شا مه، نهز دیشم.
نهز متالدارم منا ته.

نهز وهستیامه
و نکمام بخهوم ژی.

جهرسته بوستا، ۱۹۱۵ - ۱۹۸۷، نهسا
حوسین حه بهش ژ نملانی و مرگه براند کوردی

نیتهاکا ۵۱۲